

Отзыв о произведении Харпер Ли «Убить пересмешника» (12+)

Рецензии на прочитанные книги

из библиотеки [«Кузнецкая»](#).

Автор рецензий: З. Кривоусова,

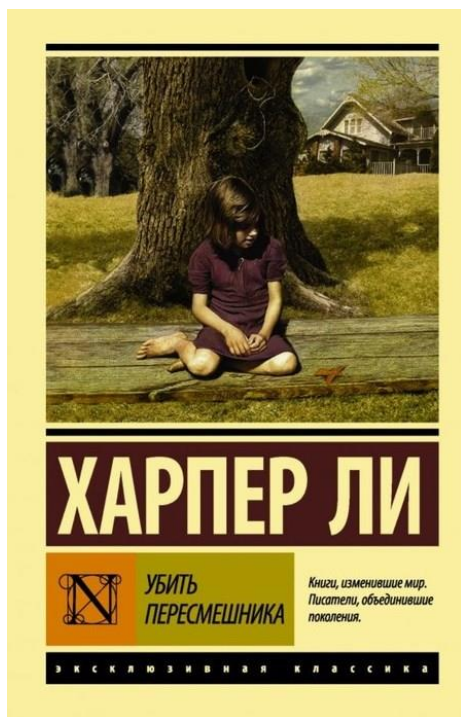
июнь 2023 г.



«Убить пересмешника» Харпер Ли (М.: Издательство АСТ, 2015) – старая-старая книга, опубликованная в США в 1960 году, а в СССР увидевшая свет в 1963 в прекрасном переводе **Норы Галь** и **Раисы Облонской** и с тех пор многократно переизданная в нашей стране. Читанный в школе и перечитанный в вузе роман, к которому мне захотелось обратиться вновь, как всякое классическое произведение, за прошедшие десятилетия не утратил актуальности.

На мой взгляд, этот роман необходимо прочитать **каждому человеку старше 12-ти лет, а повзрослев – обязательно перечитать**. Главным образом, родителям и тем, кто, так или иначе, связан с детьми, особенно – в нынешнее время.

Эта книга повествует о жизни небольшого городка на американском Юге. Девочка Джин-Луиза Финч по прозвищу Глазастик рассказывает о жизни своей семьи. Среди тех, кто её окружает, главное место занимают отец Аттикус, готовый объяснить непонятное, старший брат Джим, друг по летним играм Дилл, добрая чёрная служанка Кэлпурния, соседка мисс Моды. Кажется, ничто не может разрушить устойчивость этого мира, где у каждого своё место и своя роль, даже у *странного* загадочного соседа по прозвищу Страшила Рэдди, который уже много лет не показывается на людях.



И история предстоящего судебного разбирательства по делу молодого чернокожего, поначалу, казалось бы, не задевает детей. Неторопливо и постепенно автор вводит в повествование и в устойчивый мир героев тему *белых и цветных*. Как будто исподволь начинает она звучать в разговорах взрослых, обсуждающих Аттикуса, согласившегося быть адвокатом у *чёрного*, в изменившемся отношении одноклассников к Глазастику и её брату, в словах тётки Александры о неграх.

Вроде бы случайные эпизоды подготавливают героев, а вместе с ними и читателя, к весьма серьёзным событиям. Это и знакомство с Уолтером, и сцена обеда, и история с бешеной собакой, заставившая детей увидеть своего отца в новом свете, и слова Аттикуса сыну *о настоящем мужестве* миссис Дюбоз: *«Я <...> хотел, чтобы ты увидел подлинное мужество, а не вообразил, будто мужество – это когда человека в руках ружьё. Мужество – это когда заранее знаешь, что проиграл, и всё-таки берёшься за дело и наперекор всему на свете идёшь до конца. Побеждаешь очень редко, но иногда всё-таки побеждаешь»* [с. 164]. Этот разговор предвещает драматические события, происходящие накануне и во время суда над чернокожим Томасом Робинсоном. Поведение Аттикуса на суде, свидетелем которому становятся его дети, подтверждает, что он ни на йоту не отступил от своих принципов.

Писательница не скрывает трагической стороны жизни, она говорит с читателями о конформизме и о том, как легко *люди превращаются в толпу*, и как непросто происходит обратная метаморфоза. Автор пытается пробудить у читателей чувства справедливости, милосердия, подводит к осознанию того, что унижить, оскорбить, издеваться над живым существом, а тем более лишить его свободы, а то и жизни, – самое страшное преступление. Вынесенное в заглавие выражение *убить пересмешника* – превращается в метафору убийства беззащитного.

Сказанное миссис Модии об Аттикусе: «*Я так думаю, в один прекрасный день он понял, что Бог дал ему несправедливое преимущество над живыми существами, и тогда он отложил ружьё*» [с. 144], – на мой взгляд, касается не только этого героя, но и всех нас, живущих на этой земле.

Дополнительно отмечу безукоризненную, прекрасную работу переводчиков. Недаром такой знаток, как К.И. Чуковский назвал его *образцом и учебником* для молодых переводчиков. Читать такой перевод – истинное наслаждение.